

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9032

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, MARTES 1 DE AGOSTO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Los insultos no son razones

En los números de «Justicia Social», correspondientes a los días 22 y 29 de los corrientes, don Julio César Sánchez publica un artículo en tono descomulgatorio contra mí. El motivo es un trabajo que escribí y dediqué al señor Ministro de Instrucción Pública y al Consejo Nacional de Cultura. En dicho trabajo me limitaba a criticar la obra que, para el estudio de la Historia Universal en este Instituto, había adoptado el catedrático de la asignatura referido señor Sánchez. En toda mi exposición no había la menor frase descortes para dicho señor. «El Sol» de Madrid conoció mi escrito y publicó una nota laudatoria para mí y transcribió los párrafos que le parecían más censurables de la obra que el catedrático hacía estudiar a los muchachos. Enterada LA VOZ DE MENORCA del asunto, por lo que vió en «El Sol», publicó una serie de artículos que sus lectores ya conocen.

Me propuse eliminar de nuestro primer centro de enseñanza un libro que me parecía detestable, y no habré caído en un ridículo tan grande como quiere suponer el señor Sánchez, cuando el autor de la citada Historia se apresuró a retirarla de la venta, y el señor Sánchez, a manifestar que no la exigiría en la próxima convocatoria de septiembre; lo cual consta en el oficio que el propio señor Sánchez dirigió a la Dirección del Instituto, oficio del que la prensa dió noticia oportunamente.

No caeré en la incorrección de contestar al señor Sánchez en el tono insultante con que él se me dirige, porque el insulto siempre me ha repugnado. Cuando, pasando el tiempo, dicho señor repase sus escritos comprenderá, seguramente, que todos los insultos que profiere, todos los ataques a un niño que para nada se ha metido con él y los ocultos fantasmas que le acechan, son producto de una crisis nerviosa por sentirse impotente para rebatir con argumentos serios la sustancia de mi trabajo, cuyo resultado ha sido el que me propuse, esto es: llevarle a retirar la obra.

No es admisible la excusa que pretende dar el señor Sánchez, para justificarse de haber puesto un libro indeseable que luego ha de retirar, de que el autor de tal libro fué uno de los jueces que le dieron la cátedra; esto no se debe pagar con ninguna clase de moneda, cuando es ganafío con el propio esfuerzo; en todo caso, el agradecimiento ha de ser puramente espiritual, porque agradecer adoptando tales libros se traduce en definitiva en unas cuantas pesetas que van a parar al bolsillo del juez calificador, ya que todos sabemos que los libros de texto producen pingües beneficios a sus autores. No es éste, el del libro de Historia Universal, el único resbalón que ha dado el señor Sánchez en este curso: el Profesor explica también Geografía y puso para los alumnos de 2.º año un texto que estaba en prensa; se exigió a los alumnos que pagaran por adelantado toda la obra; llegó junio y no se había publicado más que el primer fascículo que comprende sólo unas 8 lecciones. Hubo protestas; se escribió a la editorial y esta contestó que había desistido de continuar la publicación del libro. Ante las protestas se dijo que devolvieran el dinero. Esto de devolver el dinero siempre está bien y es lo que sueca cuando, resultando catastrófica la representación, la empresa reconoce su fracaso. Claro está que no tiene culpa el señor Sánchez de que el libro no haya seguido publicándose; pero constituyó desde el punto de vista pedagógico, que es el que ahora nos interesa, una gravísima falta el recomendar un libro que no podía conocerlo don Julio César Sánchez, y era la primera edición que se tiraba, y digo que no la conocía, a menos que el autor le hubiese remitido el manuscrito para recabar su visto bueno.

Tales cosas, esto es, el adoptar un libro para agrandar a un juez de oposiciones, el poner otro que todavía se ha de publicar y, por tanto, sin saber lo que dirá, cosas que al señor Sánchez le parecen tan inocentes, son de una amorabilidad que pasma, porque se tienen en cuenta todos los intereses menos los sagrados del alumno. Los catedráticos que todavía no lo hayan hecho han de ir asimilándose la idea de que la cátedra no es algo inventado para que ellos, con un mínimo de trabajo, justifiquen un sueldo del Estado, ni tampoco han de creer que los alumnos sean unas figurillas creadas para hacer posible la existencia de la cátedra. Han de llegar a comprender que los alumnos lo son todo y ellos sus servidores.

Y vamos a ver ahora: ¿Qué valor tiene, señor Sánchez, que haga Vd. protestas de republicanismo si lleva a los niños a estudiar un libro que ensalza al rey por la República enjuiciado y condenado? ¿Qué valor tiene que quiera Vd. pasar por demócrata si enseña que el sufragio universal es una birria? ¿Quién ha de creer en su laicismo si, contraviniendo la Constitución, enseña Historia sagrada? ¿Puede tenerse por liberal presentando la Inquisición como una mejora? ¿Cómo puede pasar por un buen socialista si en su cátedra se enseña que el socialismo es algo que mina los pueblos?

Estos conceptos los han podido aprender todos los niños en el libro que usted les puso de texto. Todos menos el mío —que yo sepa— pues tuve la precaución de prohibirle que lo estudiara y que asistiera a la clase de Vd. De aquí nace su enemiga contra el muchacho.

En cuanto a sus éxitos como pedagogo, sólo una cosa quiero poner de manifiesto. En Historia Universal, porque los pobres niños no pudieron aprender a recitar todo aquel libro absurdo, Vd. suspendió el 40 por ciento de sus alumnos y en Geografía e Historia al 54 por ciento. El cólera, que se considera epidemia terrible, da una mortalidad rayana con las citras apuntadas. Ha sido Vd. para sus alumnos peor que el cólera. No es cierta la existencia de un tanto por ciento tan grande de alumnos incapaces; por lo que, la culpa de tal catástrofe ha de buscarse no en quienes habían de aprender, sino en quien tiene obligación de enseñar.

Muchas otras consideraciones podría añadir si no estimara este asunto suficientemente aclarado. No estoy dispuesto a continuar en la prensa más discusión, máxime cuando el señor Sánchez se ha colocado sobre la vía de los insultos y bravuconadas, vía que revela un gran valor en quien la sigue cuando se encuentra a muchos kilómetros de quien los recibe.

PEDRO MIR  
Mahón 31 de julio de 1933.

N. de la R.—LA VOZ DE MENORCA, lo mismo que antes «El Sol» de Madrid, ha tratado como de redacción el asunto que motiva el precedente artículo de nuestro distinguido amigo don Pedro Mir; lo cual en cuestiones doctrinales, como la tratada, es precisamente todo lo contrario del anónimo que supone don Julio César Sánchez, porque de cuanto se escribe, dentro de la corrección, responde la personalidad del periódico.

Como hasta ahora el señor Sánchez Gómez no se había dado a conocer aquí por su filiación política, difícil hubiera sido, por no decir imposible, conocer por la obra censurada que dicho señor tuviese ideas avanzadas.

Será verdad, como dice el señor Sánchez Gómez, que no hay libro malo que no contenga algo bueno; y podrá ser verdad también que a los libros que adopta los rehace, en compañía a veces de sus alumnos, terminando por discutir al autor todo lo discutible. Mas, así como al autor se le juzga por su obra, es

racional que en los centros docentes donde se adopta libro de texto, se juzgue del catedrático, capitalmente, por el libro adoptado, pues no parece acertado sistema pedagógico que a los alumnos de tan corta edad, cuando son iniciados en Historia, se les imponga o recomiende para su estudio un texto contradictorio de lo que se les debe enseñar en definitiva.

De todos modos, de acudir don Julio César Sánchez a la dirección de este periódico, no se le hubieran negado sus columnas para defenderse o sincerarse con razones; no para agravar con insultos su actuación.

Si así no lo ha hecho, no es aventurado suponer ha sido porque LA VOZ DE MENORCA se concretó a transcribir, con toda fidelidad, diversos párrafos de los cuatro fascículos de la referida obra de texto y a comentarlos en concordancia con las doctrinas políticas, laicas y sociales que constituyen nuestro credo.

## LIGA MARITIMA

Regatas

Continuando la labor que tiene encomendada desde hace años esta Junta Directiva para fomentar el sport náutico, y habiendo anunciado regatas se presentaron anteayer solamente las embarcaciones «Delio», patronada por don Delio Bagur y «Ernesto» por don Adriático Bagur.

El primero salió a las 4 horas, 14 minutos y 21 segundos. Llegó a las 5 horas 23 m., 41 s.

Tiempo invertido 1 h., 9 m., 20 s.  
«Ernesto», salió a las 4 h., 15 m., 2 s.  
Llegó 5 h., 28 m., 5 s.

Tiempo invertido 1 h., 13 m., 3 s.  
Ganó el primer premio el «Delio» y el segundo el «Ernesto».

Se efectuó el recorrido dentro la enseada de Calafiguera, hacia la parte sur, teniendo agua libre todas las embarcaciones que regateaban.

Baile

Terminada la regata se empezó el concierto como de costumbre, amenizado por la renombrada «American Orchestra» (smokin rojo); al compás de los acordes se bailó hasta las nueve de la noche, hallándose sumamente concurrida la amplia terraza.

## CLUB MARITIMO

Regatas

La Directiva de este Club celebró anteayer tarde la segunda regata de la temporada presentándose los botes siguientes: «Bellot», que salió a las 4 horas, 7 minutos, 7 segundos. Llegó a las 5 horas, 2 m., 5 s.

Tiempo invertido 54 m., 58 s.  
«Mayo», salida 4 h., 8 m., 4 s. Llegada 5 h., 3 m., 0 s.

Tiempo invertido 54 m., 56 s.  
«Wilson», salida 4 h., 9 m., 12 s. Llegada 5 h., 3 m., 2 s.

Tiempo invertido 53 m., 50 s.  
La ventaja durante el recorrido la llevaba el bote «Bellot», pero en los virajes quedaba encalmado y perdió tiempo cada vez, saliendo vencedor el «Wilson».

Terminada la prueba de los mencionados botes, empezó la regata de téquinas a la vela, siendo el resultado el siguiente:

«Garmita», patrón don Antonio Ferrá salió a las 5 horas, 34 minutos, 0 segundos. Llegó a las 6 h., 10 m., 37 s.

Tiempo invertido 36 m., 37 s.  
«Estrella del Mar», patrón don Miguel Pons, salió a las 5 h., 34 m., 2 s. Llegó 6 h., 16 m., 43 s.

Tiempo invertido 42 m., 41 s.

Los patrones de los botes fueron los siguientes: «Bellot» don Bartolomé Bellot, «Mayo» don Antonio Reynés, y «Wilson» don Miguel Pons.

Estas regatas se repetirán dos domingos seguidos luego se repartirán las copas a los vencedores.

## PUNTO FINAL

En la sección titulada «Al vuelo», «Justicia Social» contesta a ciertos puntos de mi comentario de la semana pasada dejando sin respuesta lo esencial y origen de dicho comentario. No quiero prolongar polémicas y menos cuando el adversario confiesa que ha perdido la paciencia, cosa en verdad triste y lamentable, pues ya se sabe que la paciencia es la madre de todas las virtudes. Necesito empero puntualizar algunas afirmaciones azas caprichosas e indocumentadas.

No soy taumaturgo y por lo tanto no puedo hacer milagros. Ahora, eso sí, padezco una obsesión tan generalizada entre los republicanos españoles que me temo que muy próximamente producirá consecuencias desagradables para los camaradas de «Justicia Social»; y esta obsesión es, que en el actual Gobierno faltan algunos y sobran los socialistas. Para que la retirada pueda ser decente el señor Lerroux ha tirado piadosamente un cable al Gobierno cuando éste se ahogaba en un «quorum» buscado repetidas veces sin éxito y que solo se ha podido lograr merced a los votos de los radicales.

Dice también el señor «Al vuelo» que en nuestra campaña coincidimos con los monárquicos, lo cual no le ha de extrañar lo más mínimo ni aunque fuese cierto si se acuerda que los socialistas coincidieron con ella, no en una ocasión, sino durante varios años.

No hable de encefalos, que es mentar

N. M.

## DESPEDIDA CORDIAL

En primer término, dignese señor Director de LA VOZ DE MENORCA aceptar mi más leal y sincero reconocimiento por el señalado favor que inmerecidamente me ha dispensado dando cabida en las columnas del periódico de su digna dirección a mis humildes crónicas, con lo cual, ha contribuido de una manera muy eficaz a levantar el decaído espíritu de esos individuos, que sin estela en que guiarse, eran víctimas de la más innoble explotación.

Y ahora, pescadores del «Pósito» de Pescadores de Ciudadela con la misma cordialidad y con el pecho rebosando satisfacción, aceptad esa despedida a la vez que entusiasta felicitación por el acto que acabáis de realizar, el cual os honra y que será el punto de partida para vuestra emancipación. No quiero pescadores ciudadelanos pueda alguien interpretar el título de esta crónica, en el sentido de una descarada huida, no, si me retiro de mi Atalaya, es, porque he visto convertido en la más pura realidad, lo que algún mal intencionado, consideraría un irrealizable ensueño, pero tened la más completa seguridad que el Vigía, no se ha de separar un momento de su arma combatiente que es, como os he venido diciendo su Telescopio. El Vigía, permanecerá siempre vigilante y en el mástil más elevado del terrado, aparecerá la señal conveniente para prevenirnos del menor peligro que os amenace y hecha esta salvada, os diré: ¡Adelante pescadores! Ese segundo tirón dado con energía el día 19 del actual, que os ha permitido llevar a tope la bandera de vuestra redención, es digno de todo aplauso. ¡Adelante pescadores! Esa pequeña luz blanquecina, pero tan brillante que lleváis por la proa, es la que os marca el rumbo a seguir y que a medida que a ella os vayáis aproximando, se irá agrandando convirtiéndose en el más resplandeciente lucero, que en forma de reflector iluminará la bocana del puerto en que tenéis que fondear.

¡Adelante pescadores! Pero no olvi-

Sopló viento del N. E. y hubo entusiasmo para la primera regata.

El recorrido fue dentro del puerto y estaba bien trazado por medio de los boyetas colocados en la parte norte.

la saga en casa del ahorcado; pienso que el buen apetito de cierto personaje socialista ha hecho sea símbolo de su partido, que algunos malintencionados llaman socialchufismo, el paciente animalito que los cristianos emplean para representar una de sus más preciadas virtudes.

Acérca de los Jurados Mixtos no se me olvida que la etiqueta que le han puesto es reciente, pero su gestación con el nombre de «Comités Paritarios» data de aquellos tiempos felices en que Primo de Rivera y Largo Caballero hacían tan buenas migas. Solo peseyendo las tragaderas de «Justicia Social», es posible afirmar que Largo dejara k o a Sánchez Román en la polémica sostenida entre ambos en el Parlamento, cuando dicho debate ha servido para confirmar las dotes de polemista y hombre de Gobierno del prohombre republicano demostrando hasta la evidencia que los Jurados Mixtos se comen un montón de pesetas y que frecuentemente siembran la discordia donde sería fácil una avenencia.

Finalmente, respecto a su alusión a los tipógrafos de LA VOZ he de decirle, si quiere ellos se lo confirmarán, que en ninguna ocasión en el largo espacio de tiempo que viene diariamente saliendo LA VOZ, han necesitado acudir a un tercero para entenderse con la Administración.

que la marcha de vuestro buque ha de ser impulsado por tres fuerzas: fuerza de voluntad, de compenetración y de perseverancia y con la acción combinada de esas tres fuerzas, conseguiréis los nobles fines que os habéis propuesto.

¡Adelante pescadores! Pero tened en cuenta que la distancia a recorrer es muy larga y que durante esa travesía es muy posible, se presente algún fantasma con la pretensión de refrenar vuestra marcha, para lo cual, os incitará al combate, que por dignidad y honor tendréis que aceptar del cual saldréis victoriosos porque ireis abrazados al cañón de vuestra férrea voluntad y porque en la contienda tendréis de vuestra parte las banderas de la justicia y del derecho. Habéis de convenir conmigo, que para tomar parte en la lucha que antes he referido, es necesario ir provistos de abundantes municiones; no confundais, no tratad de convertirnos en dinamiteros, no, las municiones a que me refiero, son aquellas que podríais tener y que vuestro Consejero ha invertido en lugares de arteficio cual si jugara a moros y cristianos. ¿Manera de conseguir este elemento indispensable? Muy fácil de conseguir tomando el acuerdo decidido de que las cantidades que hoy se invierten para el pago del Retiro Obrero, sean más respetadas, puesto que éstas son las municiones de que antes os hablaba, y el Retiro Obrero, debe pagarse, si, pero de una manera muy distinta a la que hoy se viene efectuando, y si vuestro Consejero iratara de oponerse a esta justa y acertada medida, debe de surgir uno de entre vosotros que se haga fiel intérprete de vuestros sentimientos y le diga: Señor Consejero. Es necesario no prosiga por este camino tortuoso que durante tres años como un vulgar charlatán de plaza, nos ha conducido, explicando fórmulas para que durmiéramos el sueño de los justos, pues en este caso, dándole una prueba de que somos justos, le demostraremos que ya no dorminos. No insista en arrancar más nubarrones a nuestro horizonte, porque en éste, ya no queda nada que arrancar, lo único que quedaba eran unas cuantas caretas y no ha faltado quien tomando por su cuenta esta empresa lo haya conseguido, así es, que aceptando como buenos estos saludables consejos, espera-

mos dé camino al buque y no lo mantenga más al paio, porque en esta situación es usted hombre al agua.

Antes de terminar, ha de permitirme el señor Presidente del Pósito una pequeña indicación; Por conducto fidedigno ha llegado o mi noticia, que de ese señorito, que será muy buen sastre, pero que en paños no entiende una J, y que como Consejero tienen en el Pósito, partió la iniciativa de asignar un sueldo de 35 ó 40 pesetas semanales al Vigía. No está mal la idea, pero antes de resolver, he de suplicarle, señor Presidente, dé un repaso al libro de Caja y vea si en él, figura algún ingreso hecho por el sujeto de marras, con motivo de los beneficios que obtuvo en la compra de unas latas de aceite lubricante que para su consumo y con la capa del Pósito efectuó, cuyos beneficios se había comprometido oportunamente a entregar. Con estos antecedentes a la vista, quedará plenamente demostrado, quien de los dos, él o yo, tiene más apetito de pesetas y a ustedes les permitirá resolver más acertadamente acerca de la adjudicación del sueldo a que se refiere la insidiosa ocurrencia.

EL VIGIA

Ciudadela, julio de 1933.

### LOS COLORES DE LAS IDEAS

Una maestra, profesora de la sección de arte del Colegio de Hunter, la señorita Margarita Brohmer, preguntó un día a sus discípulas de qué color veían, en su interior, la palabra « escuela », haciendo que cada una lo escribiese en un papel, sin consultarse previamente.

Casi todas convinieron en que el concepto « escuela » lo veían gris y castaño, castaño oscuro, naturalmente.

Entusiasmada con este resultado, continuó con el experimento e hizo lo mismo con otras varias palabras de conceptos abstractos.

Por una gran mayoría, las muchachas coincidieron en que la palabra « hogar » les sugería los colores rosa y naranja; « paz », azul y blanco; « guerra », rojo y pardo; « riqueza », era natural que todas la viesan amarillo, como el oro; « lealtad », azul; « tranquilidad », azul y lila; « alegría », naranja y amarillo, y el « amor » rojo y azul. Cosa rara: ninguna vio el « amor » de color de rosa, y eso que eran muchachas de catorce a dieciséis años.

En el color de los celos, no dieron pie con bola, y era que las jóvenes discípulas no los habían sentido, pero se inclinaban a darles un matiz amarillo bilioso, muy parecido al de la envidia. En cambio coincidieron con el color de la esperanza: « Verde el color del que espera... », como lo vio Bécquer, y en lo que estuvieron todas de acuerdo fué en el color, de su profesora, la señorita Margarita: blanco, con un circulito amarillo en el centro.

### Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

### La trágica situación de los habitantes de Tristán de Cunha

Por los pasajeros del paquebote « Carinthia », que acaba de llegar a Río de Janeiro, después de un cruceo a través del mundo se han podido saber nuevos detalles sobre la grave situación que atraviesan los habitantes de la pequeña isla Tristán de Cunha, perdida en el Atlántico, a mitad del camino entre El Cabo y Montevideo.

Como se sabe esta isla pertenece a Inglaterra y está habitada por los descendientes de unos cuantos marineros que se acogieron a ella después de un naufragio en el siglo XIX. Tierra desolada, Tristán de Cunha, no se encuentra ligada al mundo ni por telefonía sin hilos ni por servicio naviero alguno. Sus habitantes gozan del extraño privilegio de no tener ni impuestos que pagar, ni automóviles que evitar, ni autoridades que soportar, pero en cambio, están permanentemente amenazados por el hambre: su alimentación se compone exclusivamente de pescado y patatas. Basta por consiguiente con que la cosecha de patatas sea mala y la pesca se haga difícil a causa del temporal para que los habitantes se vean reducidos al hambre. Tal ha sido el caso de este último año.

Los alimentos han tenido que ser racionados y como la isla no ha sido visitada por barco alguno desde el mes de octubre último, la situación se ha convertido en desesperada. Para colmo de desgracias el Carinthia que había partido de El Cabo portando a bordo numerosas viandas para los moradores de Tristán de Cunha, no ha podido arribar a la isla a causa de una fuerte tempestad. Durante 17 horas el paquebote ha intentado arribar a la costa hasta que por último el capitán se vió obligado a continuar viaje hacia América del Sur, sin haber podido desembarcar las provisiones.

Se espera que el carbonero japonés « Manila Maru », que ha partido de Río de Janeiro con las provisiones traídas por el « Carinthia », tendrá más suerte y logrará acercarse a la isla, salvando a los habitantes de una situación tan crítica.

Con este motivo algunos periódicos británicos incitan al Gobierno inglés, dueño de la isla, para que preste más solicitud a los habitantes de Tristán de Cunha a pesar de que no represente ningún interés económico o estratégico, este trozo de tierra perdido en el Atlántico.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.  
**EL COK** es el combustible más barato.  
**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande puese a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.

### Ayuntamiento de Mahón

Amortización de obligaciones

En el sorteo de amortización de 6.300 pesetas nominales del Empréstito de este Ayuntamiento de 250.000 pesetas al interés del 6 por 100 anual, efectuado en la sesión que tuvo lugar ayer, resultaron amortizadas las obligaciones siguientes:

Las obligaciones serie A números 201 a 204 y 792 a 800 y la serie B números 11 a 20, valor de todas reunidas las 6.300 pesetas anunciadas.

Lo que se anuncia para que los tenedores de obligaciones puedan proceder al cobro de las amortizadas.

Mahón 29 de julio de 1933.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

### Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del 24 de julio de 1933

Presidió el señor Alcalde accidental don Lorenzo Mascaró, asistiendo los concejales señores Mora, Pons Pons, Camps, Borrás, Reurer, Mascaró, Torres, Sintés y Goñalons.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.

Aprobar varias cuentas para su pago.

Aprobar también el extracto de cuentas rendido por el Apoderado de este Ayuntamiento en Palma, respectivo al primer semestre de este año.

Adquirir cincuenta sillas de enea al precio de tres pesetas.

Nombrar al Secretario de este Ayuntamiento, Comisionado para el ingreso de mozos en Caja que ha de tener lugar el primero de agosto próximo.

Autorizar para hacer obras a los vecinos:

Don Francisco Orfila Meliá, modificar una abertura y colocar una canal para conducción de aguas en el frontis de la casa número 27 de la calle del Angel.

Y don José Gomila Llambías, modificar el portal de la casa número 1 de la calle de Ciudadela.

Construir un chaflán en el ángulo que forma a la izquierda saliendo, el ramal de la calle de Mahón con la carretera general de Mahón a Ciudadela, y en el mismo un banco de piedra, por ser aquel un sitio frecuentado por personas de edad avanzada.

A propuesta de la Comisión Mixta nombrada para intervenir en la sustitución de la enseñanza religiosa, se dispuso que por el señor Alcalde se inicien las diligencias convenientes y oportunas para arrendar un local que existe disponible en la calle de San Antonio, propiedad de don Martín Timoner Cardona, con destino a instalar en el mismo una de las dos Secciones o grados con que ha de aumentarse la Escuela Graduada de niños.

A INFORME

Hacienda:

Cuentas.

Cuenta de la recaudación del primer trimestre del Repartimiento General de Utilidades.

Escrito de la Excm. Diputación Provincial, pidiendo el ingreso de 318 pesetas para completo pago de la aportación de este Ayuntamiento para adquisición de « radium » para el Hospital Provincial.

Y se levantó la sesión.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro

Instituto de la Mujer que trabaja

Habiendo concedido la Dirección General el pago de estancia de 10 niños o niñas, en la Colonia instalada en el Lazareto, de hijos de afiliadas a dicho Instituto, se notifica a todas las que tengan hijos comprendidos en la edad de admisión (7 a 11 años) se sirvan avisar a la Secretaria de dicho Instituto, Norte 2, acompañadas del respectivo niño o niña.

Caso de presentarse más niños de los que se indican, se procederá a un sorteo, teniendo siempre preferencia los que según dictámen facultativo tengan más precisión de estancia en la repetida Colonia.

Este sorteo se celebrará hoy martes día 1 de agosto a las cinco de la tarde.

### Usen los infalibles insecticidas



EL POLVO PARA CUCARACHAS  
Con FIN no hay que perseguirlas con ningún aparato, se exterminan solas, por ser manjar apetitoso para ellas.

Precio del paquete: 1 Pta.  
» » bote: 2 »

EL LIQUIDO PARA exterminar inmediatamente las CHINCHES, POLILLAS, HORMIGAS y todos los insectos del hogar y sus larvas.

Precio del bote: 3'50 Ptas.

NO MANCHA

Los productos FIN son inofensivos para las personas y animales domésticos

DE VENTA EXCLUSIVA:

Representante JOSE VIDAL TRIAY Hannover 29

### Crónica local y general

#### OTRA CLASE DE BURGUESIA

Uno de los defectos que con razón se viene achacando al socialismo es que su implantación requiere una burocracia extensa y nutrida. Es decir, que requiere el sostenimiento de muchos empleados y agentes, sostén que cuesta muchas pesetas al Estado.

Por eso cuando los socialistas van hablando contra la burguesía, sin que ello sea óbice para liarse con ella cuando el caso lo requiere, como han hecho hasta el presente en España, ya hay algunas mentes claras que van pensando que los socialistas intentan destruir una burguesía para crear otra: la burocrática.

No cabe duda que los empleados que se sostienen a costa del socialismo y del obrero español son los burgueses del proletariado. Porque esos empleados viven bien y no les falta nada ni se ocupan en otros trabajos ajenos a su ministerio oficial. Señal de que cobran lo suficiente para bien vivir.

Por esto creemos que exageran un poco al hablar de la burguesía con tanto encono, y es porque en sus filas ya tienen creada otra burguesía: el burócrata y el empleado oficial. Y éste no hay que negar que vive mejor que cualquier obrero y que muchos pequeños burgueses que no trabajan.

Sin ir más lejos, los mismos jurados mixtos cobran una partida de pesetas. ¿Acaso no son sus componentes una especie de burguesía del proletariado?

No vamos aquí a defender al burgués. Lo que vamos anotando, con crítica sincera, y sin odio de ninguna especie, como nos atribuía el semanario de la calle del Angel, es que son excesivamente duros con él, ya que ellos van con su burocracia creando otra clase de burguesía.

#### Para el cuadro de honor

La niña de 8 años de edad Eladia Vidal Pons que vive en la calle del Gobernador Ramírez n.º 10 encontró un « no me olvides » en la vía pública, entregándolo al jefe de la Guardia Municipal quien lo entregará al que acredite ser el dueño.

Es digno del mayor elogio el proceder de la niña Vidal que tan bien educada se demuestra.

#### PIDAN SIEMPRE

#### CAFES A LA CREMA

Procedimiento patratado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

#### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Visita Hospital: 8.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 12.º Oficial de Infantería.

#### Nota comercial

Exportación.—Treinta y ocho toneladas de carga varia, trajo ayer el buque correo procedente de Barcelona y Alcadia, consistentes en azúcar, aceite de oliva, paja, patatas, café, piezas de artillería y otros efectos.

#### La colonia escolar

Esta tarde se reunirá en la Plaza de la República los niños y niñas que han de formar parte de la colonia escolar y partirán después para el Lazareto Sanatorio en donde pasarán un mes.

#### Fiesta popular

El próximo domingo celebrará la fiesta mayor el caserío de Llumasanas, suelese verse todos los años animadísimo.

#### Regreso de soldados

Después de terminado el permiso de verano regresaron ayer doscientos cuarenta soldados que se reintegraron a sus respectivos cuerpos.

#### LUBRIFICANTES AMERICANOS

#### "SILKOIL"

DE ABSOLUTA GARANTIA

#### HIJOS DE JUAN SINTES

#### De viaje

Procedentes de Barcelona y Alcadia, llegaron ayer en la moto-nave « Ciudad de Málaga » 274 pasajeros, entre ellos el Inspector de Primera Enseñanza de esta isla, don Juan Socias Bannasar, el capitán del vapor « Bellver » don Luis Gaspar Lasheras, don Guillermo Aguilar y familia el Alférez de Artillería don Francisco Sintés Obrador, el capitán de Infantería don Vicente Sintés Cardona, la directora del Dispensario y Clínica de la Caja de Pensión, señorita Mercedes Santanaria, el Capitán Médico don Juan Apellaniz y señora, y los Capitanes artilleros don Ramón Morales y señora, y don Manuel Quintero y familia.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

### Noticias marítimas

#### Buques correos

A la una de ayer tarde fondeó la moto-nave « Ciudad de Málaga » procedente de Barcelona y Alcadia con el pasaje, la valija y carga.

Capitán don Matías Morales. Saldrá esta tarde a las siete para Barcelona.

#### Nota personal

Habiendo sido destinado a otro buque el primer oficial de la moto-nave « Ciudad de Málaga » don Luciano Alcón Moltó, va embarcado interinamente don Juan González Gibert, de igual categoría.

#### Yate de recreo

Ayer por la tarde abandonó este puerto el yate francés « Sabot de Venus ».

#### Velero

Procedente de Barcelona y Palma llegó ayer tarde el pailebot « Montserrat » con algunas toneladas de carga.

Patrón don Juan Castro. Este buque embarcará hierro viejo para Barcelona.

#### Forpadero « número 20 »

El mencionado buque salió ayer

### Teatro Principal de Mahón

SABADO 5 DE AGOSTO

9'45 noche

DOMINGO 6

Tres sesiones, 4 y 6'45 tarde y 9'45 noche

La monumental película sonora en español

### La dama de Shanghai

por MARY NOLAN y JAMES MURRAY.

En breve: DRÁCULA, MARIDO Y MUJER, EL VALIENTE, EL ULTIMO DE LOS VARGAS.

Para la próxima temporada: La película del día, explicada en español

### DEL KAISER A HITLER

### CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'30. SABADO a las 9'30. DOMINGO, SESION CONTINUA DE 4'30 a 8 REPITIENDOSE EL PROGRAMA y a las 9'30 SESION EXTRA Y BAILE

!!! El más grandioso acontecimiento de la temporada de verano !!!

### Corresponsal de guerra

Por Jac Holt y Ralph Graves, los mismos artistas de Dirigible. TODA SONORA. FIJENSE BIEN: DOMINGO SESION CONTINUA DE 4'30 A 8. NIÑOS 0'30 DOMINGO NOCHE: GRAN BAILE por AMERICAN ORCHESTRINA.



# Noticias de todas partes

## MONUMENTO A BLASCO IBAÑEZ

Suscrita por los señores Lerroux, Castrovindo, Araquistain, Martínez Barrios, Guerra del Río, Botella Asensi, Valle, Tapia, Puig Ferrater, Mirasol, Santaló, Chacón, Aguadé, Just, Manteca y Samper, se ha presentado a las Cortes una proposición de ley solicitando que se vote un crédito de 200.000 pesetas con que contribuiría el Estado a la construcción del monumento que por iniciativa del ayuntamiento de Valencia se erigirá en aquella ciudad a la memoria de don Vicente Blasco Ibañez, cuyos restos mortales reposan en Menton (Francia) y en breve van a ser trasladados a la Península.

## LOS ESTRAGOS DEL ALCOHOL

Filadelfia, 26.—La policía declara que durante las últimas veinticuatro horas han muerto siete hombres y dos mujeres a consecuencia de la calidad de los alcoholes de contrabando.

## HALLAZGO PALEONTOLOGICO

Steinheim, (Wurtemberg).—En una cantera de esta localidad se ha descubierto un cráneo humano que data de la época diluviana y al que se atribuye más edad que al cráneo Neandertal.

## LLUVIA DE CENIZA

Buenos Aires, 26.—Noticias que se han recibido en esta capital procedentes de Ribadavia, provincia de Mendoza, dan cuenta de que ha caído sobre la ca-

pital una espesa nube de ceniza, de procedencia volcánica.

El extraño fenómeno ha continuado durante todo el día y la noche, estando oscurecido el cielo por completo a causa de la densidad de la lluvia.

## RETRANSMISION DE ESCRITURA A MAQUINA

Milán, 26.—Ante numerosas personalidades del mundo de la radiotécnica se han verificado ensayos de un aparato inventado por el ingeniero italiano señor Maurice Compare, para la retransmisión de la escritura a máquina.

Mediante un aparato especial, la escritura queda reproducida automáticamente a distancia y según han manifestado los técnicos que han asistido a la experiencia, esta es concluyente y habrá de tener una gran importancia práctica.

## COMO RECIBE AL FASCIO LA JUVENTUD ARGENTINA

Buenos Aires, 26.—La Federación Universitaria Argentina ha hecho un llamamiento a sus miembros, invitándoles a una huelga general de protesta contra la llegada a Argentina del profesor fascista italiano señor Gino Arias.

Los estudiantes de las distintas Facultades preparan, además de la huelga, otras demostraciones de hostilidad contra el profesor fascista.

## SOBRE LA POSESION DE SIETE ISLAS DE CORAL

Tokio, 26.—El japonés discutirá a Francia la posesión de siete pequeñas islas

de coral situadas entre Indochina y Filipinas de las que se apoderaron los buques franceses en el mes de abril.

El ministerio japonés de Negocios Extranjeros, estudiará hoy el asunto, como resultado del comunicado que se publicó ayer en París, diciendo que en adelante las islas serán consideradas como sujetas a la soberanía francesa.

Varias empresas japonesas habían insitado tres veces al gobierno japonés, desde 1918, que se apoderara de las islas, pero hasta ahora no se había hecho nada en este sentido.

## PROFESOR QUE DIMITE

Kiel, 27.—El profesor Harms, que ostentaba el cargo de director del Instituto

Económico de Kiel ha abandonado este último cargo a petición propia.

## ACTO DE PROTESTA

Berlín, 27.—Unos desconocidos han talado esta mañana el « roble de Hindenburg » que había sido plantado el pasado mes de mayo, para simbolizar la unión de todos los alemanes.

La policía ha abierto inmediatamente una encuesta para lograr detención de los autores de ese hecho.

## LA CRIMINALIDAD INFANTIL DISMINUYE EN FRANCIA

La Asociación de ponentes y delegados de los Tribunales para niños y adolescentes, que comprende más de 400 miembros, ha celebrado recientemente una Asamblea, en el seno de la cual se ha reconocido con gran satisfacción que en el pasado año ya hubo una disminución de 553 casos en el número de adolescentes detenidos. En efecto, en 1932 sólo hubo en París 2.358 detenciones, contra 3.089 en el año anterior, lo que acusa una nueva disminución de 736 unidades. Así, pues, la criminalidad infantil prosigue su marcha decreciente con más rapidez todavía.

Últimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

## Tipografía Mahonesa

- « Berlín. Plaza de Alejandro »; Alfred Doblin.
- « Elena Willfürer »; Vicky Baum
- « Traje esa cortina »; Earl Derr Biggers.
- « Encanto de amor »; M. Betz.
- « El enigma del despertar de China »; T. S. H. Thompson.
- « La escuela de las mujeres »; André Gide.
- « El pueblo Judío »; J. Bloch.
- « Inferno Diplomático »; H. R. Berndorff.
- « Testamento literario »; A. P. Valdés.
- « La venus moderna »; Berta Ruck
- « La India »; P. Loti.
- « Memorias »; B. Pérez Galdós
- « Mistérios »; Knut Hamsun.
- « Fantasmas »; B. Bejarano.
- « El comunismo expuesto por Lenin »; E. González Blanco.
- « El socialismo expuesto por Marx »; E. González Blanco.
- « El anarquismo expuesto por Kropotkin »; E. González Blanco.

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pídalos en la « Tipografía Mahonesa »

## CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 31 de julio de 1933

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Amortizable 5 p. 100 A 1920     | 93'25         |
| » B 1920                        | 93'25         |
| Interior 4 p. 100 A             | 67'15         |
| » B                             | 67'15         |
| Amortizable 5 p. 100 A 1917     | 88'15         |
| » B 1917                        | 88'15         |
| » A 1927 libre                  | 99'61         |
| » B 1927 libre                  | 99'50         |
| Exterior 4 p. 100 A             | 82'75         |
| » B                             | 82'54         |
| Obligaciones Norte Prioridad    | 56'99         |
| Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca | 49'75         |
| Andaluces 2.ª serie fijo        | 00'00         |
| Cédulas B. Hip. España 4 p. 100 | 83'75         |
| Id. id. id. 5 p. 100            | 91'00         |
| Id. id. id. 6 p. 100            | 102'80        |
| Francos cheque Paris            | 00'00 a 46'90 |
| Liras » Roma                    | 00'00 a 63'25 |
| Dollars » New-York              | 00'00 8'61    |
| Libras » Londres                | 00'00 a 39'90 |
| Reichmarks Berlín               | 00'00 a 2'845 |

## MONEDAS DE ORO

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Alfonsinos             | 234'00 |
| Onzas y sus fracciones | 231'00 |
| Isabelinas             | 235'00 |

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

|  |     |
|--|-----|
| Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Emprestito 100.000 pesetas) | 100 |
| Ayuntamiento Mahón 3 p. 100 1921 (Emprestito 45.000 pesetas)       | 100 |
| Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925                                   | 100 |
| » 6 p. 100 1927  | 100 |
| Libre de Impuestos Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1929                | 100 |
| Libre de Impuestos Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1930                | 100 |
| Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.                              | 100 |
| Obl. Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100 1930 libre                 | 100 |
| Eléctrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100 1933 libre                      | 100 |
| Acciones Scad. General de Alumbrado (Emprestito 45.000 pesetas)    | 100 |
| Acciones Banco de Menorca  | 10  |
| Banco de Ferrerías   | 10  |
| Crédito Mercantil de Menorca                                       | 10  |

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 31 de julio de 1933

|  |       |
|--|-------|
| Francos cheque   | 46'95 |
| Liras id.  | 39'95 |
| Dollars id.  | 8'70  |
| Liras id.  | 63'35 |
| Interior serie A   | 68'25 |
| Id. id. B  | 68'25 |
| Amort. 5 p. 100 serie A 1920                                   | 93'25 |
| Id. id. B 1920   | 93'25 |
| Exterior serie A   | 82'54 |
| Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922             | 00'00 |
| Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100                    | 56'75 |
| Amort. 5 p. 100 serie A 1917                                   | 88'35 |
| Amort. 5 p. 100 serie B 1917                                   | 88'35 |
| Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100 fin mes | 00'00 |
| Acciones norte   | 37'40 |
| Id. Alicantes id.  | 00'00 |
| Id. Andaluces id.  | 00'00 |
| Id. Orenses id.  | 00'00 |
| Id. Coloniales id.   | 44'00 |

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de agosto 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento 15 de agosto de las Deudas Amortizable 5 por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tizas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

## LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

## REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1933 en venta en la « Tipografía Mahonesa »

# CASAS RECOMENDADAS

## CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

### TRIUMPH

MATAFUEGOS DOMESTICO

Un extintor de incendios por 8'50 pesetas

Instantáneo y práctico : Rápido y seguro

Sencillo y eficaz : Fácil manejo

A base de polvo, que equivale, por su composición química, a 150 litros de líquido

Muy conveniente para autos, embarcaciones a motor y casas particulares

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

## La Unión y El Fénix Español

Capital 12.000.000 de pesetas, completamente desembolsadas

Seguros de Accidentes del Trabajo (De acuerdo con la nueva Ley)

Para informes y presupuestos :

J. SIBEROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

## L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pl. y Margall, 11

## Gran baratura

Medias algodón . . . . . el par 0'80

Medias semi hilo . . . . . 1'25

Medias seda artificial . . . . . 1'60

Medias seda malla fina . . . . . 2'50

Medias seda natural . . . . . 6'50

## La Casa de las Medias

Arravaleta, 25 y 27. - Mahón

nera que tenía iba cinco veces al día a buscar una jarra de cerveza... Todos los esfuerzos realizados por encontrar una colocación fueron vanos: la buena alemana rogó a una paisana suya, la única persona conocida, que vivía en una casa donde había niños, preguntase si era posible colocarla en alguna parte. Aquella prometió cumplir su deseo, pero no volvió a presentarse. Sofi se decidió ya a buscar una colocación, aunque fuera de criada, y la encontró; pero al observar la nota del pasaporte le dijeron: « No, palomita, no me hallo en condiciones de tener una criada que habla francés ». Sofi se puso a hacer costura. La dueña de la costura se hallaba muy contenta con ella; la pagaba casi todo lo que correspondía, según el compromiso, y la invitaba a tomar té, aunque la daba cerveza de color de rosa; la dijo con insistencia que viniera a vivir con ella; pero un temor interno detuvo a Sofi y rechazó aquella invitación. La dueña se molestó, y orgullosa la mostró la puerta, diciendo al despedirla: « Tú misma viniste a buscar, vaya una importancia que se da. Aquí vive también una alemana de Riga, que no es peor que tú. » Por la noche volvió a hablar de la pobre muchacha a un amigo comisario, quien solía descansar algunas noches en aquella agradable sociedad, de los trabajos diurnos, y de tal suerte se interesó que, al instante, fué a la habitación de la alemana.

## ¿QUIEN ES CULPABLE?

—¿Qué hay, Frau madame (1), qué tal se vive?

—Siempre lo mismo sus piernas!

—La alemana se puso al instante el gorro, que siempre estaba a su lado para las ocasiones impromptas, y respondió:

—¿Qué se va a hacer, Dios nos perdone!

—¿Y dónde está esa muchacha Sofia Niemchinov?

—Aquí—respondió Sofi.

—¿Quién te ha inducido a estudiar francés? Chi ca picarona debes ser; bueno, di algo en francés.

Sofi guardó silencio.

—Pero ¿es que no sabes? Di, pues, cualquier cose.

—Callaba Sofi, sus ojos se llenaron de lágrimas.

—Frau madame, qué, ¿se entiende con usted?

—Oschen karraschó! (2). Muy bien.

—Cielos, cómo bailarás tú la prisiadka... (3).

—¿Cómo permanece usted tan severa? ¿Está usted transida de frío?

—No—respondió la alemana.

—Malo ¿De quién es esta manzana? (La conocida de la viejecita alemana se la había traído y ella la guardaba para comerla el dorango, mientras le-

(1) El lector observará la palabra Frau, señora, en alemán, y la misma en francés. (N. del T.)

(2) Escribo naturalmente a la viejecita alemana; en ruso sería « Ochchen karraschó », aunque los españoles no podemos pronunciar esa « ch » (como inglés o esperanto), « ch » francesa o sch alemana. (N. del T.)

(3) Baile ruso en que se doblan las rodillas. (N. del T.)